

Paritair Comité begrafenisondernemingen	Commission paritaire des pompes funèbres
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2013, tot vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning en uitkering van de eindejaarspremie door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de begrafenisondernemingen, opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2013.</i>	<i>Convention collective de travail du 7 mai 2013, fixant le montant et le mode d'octroi et de paiement de la prime de fin d'année par le Fonds social et de garantie pour les pompes funèbres, institué par convention collective de travail du 7 mai 2013.</i>
HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied	CHAPITRE Ier. Champ d'application
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en de vrouwelijke bedienden, de mannelijke en vrouwelijke arbeid(st)ers.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "fonds" verstaan het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de begrafenisondernemingen.</p>	<p>Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la commission paritaire des pompes funèbres.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « travailleurs » : le personnel ouvrier et employé, tant masculin que féminin.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « fonds » : le Fonds social et de garantie pour les pompes funèbres.</p>
HOOFDSTUK II. Eindejaarspremie	CHAPITRE II. Prime de fin d'année
<p>Artikel 2. Bij toepassing van artikel 6 van de statuten vastgesteld bij de beslissing van 7 mei 2013 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten wordt ten laste van het fonds, een eindejaarspremie toegekend.</p> <p>Deze eindejaarspremie wordt toegekend aan de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.</p>	<p>Article 2. En application de l'article 6 des statuts fixés par décision du 7 mai 2013, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, une prime de fin d'année est octroyée, à charge du fonds.</p> <p>Cette prime de fin d'année est octroyée aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire des pompes funèbres.</p>
<p>Art. 3. Een eindejaarspremie wordt toegekend aan de werknemers die tijdens de referentieperiode tewerkgesteld waren in één of meer ondernemingen die ressorteren onder het paritair comité voor de begrafenisondernemingen.</p>	<p>Art. 3. Une prime de fin d'année est octroyée aux travailleurs qui, durant la période de référence, ont été occupés dans une ou plusieurs entreprise(s) ressortissant à la commission paritaire des pompes funèbres.</p>
<p>Art. 4. Onder referentieperiode wordt verstaan: de periode vanaf 1 juli van het voorafgaand kalenderjaar tot met 30 juni van het lopende jaar..</p>	<p>Art. 4. Par période de référence, on entend: la période allant du 1^{er} juillet de l'année civile précédente au 30 juin inclus de l'année en cours.</p>
<p>Art.5. Het bedrag van de eindejaarspremie is gelijk aan: §1 voor de arbeid(st)ers : 8,33% van de onbegrensde brutolonen aan 108 % verdiend tijdens de referentieperiode en vermeld op de driemaandelijke aangifte voor de rijksdienst voor sociale zekerheid.</p>	<p>Art.5. Le montant de la prime de fin d'année est égal à : §1 pour les ouvriers et ouvrières : 8.33% des salaires bruts à 108 % non plafonnés, perçus durant la période de référence et mentionnés sur la déclaration trimestrielle à l'Office national de sécurité sociale.</p>

<p>§2 voor de mannelijke en vrouwelijke bedienden : 8,33% van de onbegrensde brutolonen aan 100 % verdiend tijdens de referteperiode en vermeld op de driemaandelijks aangifte voor de rijksdienst voor sociale zekerheid.</p> <p>§ 3. De eerste dertig dagen zonder loon, het is te zeggen wegens ziekte, beroepsziekte, arbeidsongeval van gemeen recht, bevallingsrust en vaderschapsverlof worden gelijkgesteld in de berekening van de eindejaarspremie.</p>	<p>§2 pour les employés et employées : 8,33% des salaires bruts à 100 % non plafonnés, perçus durant la période de référence et mentionnés sur la déclaration trimestrielle à l'Office national de sécurité sociale.</p> <p>§3 Les trente premiers jours sans salaire, c'est-à-dire, pour cause de maladie, maladie professionnelle, accident du travail, accident de droit commun, congé de maternité et congé de paternité sont pris en considération pour le calcul de la prime de fin d'année.</p>
<p>Art. 6. Het minimumbedrag per betalingsmandaat is vastgesteld op 50 euro netto. Wanneer de eindejaarspremie de 50 euro netto niet bereikt, wordt er geen betalingsmandaat opgemaakt.</p>	<p>Art. 6. Le montant minimum par mandat de paiement est fixé à 50 euros nets. Lorsque la prime de fin d'année n'atteint pas les 50 euros nets, il n'est pas établi de mandat de paiement.</p>
<p>Art. 7. Volgende rechthebbenden ontvangen eveneens een eindejaarspremie als zij in het lopende jaar de sector verlieten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bruggepensioneerde of gepensioneerde werknemers; - werknemers die zelf de onderneming op rechtmatige wijze verlaten; - ontslagen werknemers, behalve om dringende redenen; - rechthebbenden van de overleden werknemers 	<p>Art. 7. Les bénéficiaires suivants ont également droit à une prime de fin d'année lorsqu'ils quittent le secteur en cours d'année :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les travailleurs prépensionnés ou pensionnés ; - les travailleurs qui quittent l'entreprise de leur plein gré ; - les travailleurs licenciés, sauf pour motif grave ; - les ayant-droit des travailleurs décédés.
<p>Art.8. Voor iedere rechthebbende maakt het fonds een persoonlijke titel op. De titels worden vóór 1 december van het lopende jaar aan de rechthebbenden verstuurd. Deze titels vermelden de onbegrensde brutolonen, die de werknemer in de referteperiode verdiende bij de betrokken werkgevers van de sector.</p>	<p>Art.8. Le fonds établit un titre personnel pour chaque bénéficiaire. Les titres sont envoyés aux bénéficiaires avant le 1^{er} décembre de l'année en cours. Ces titres mentionnent les salaires bruts non plafonnés que le travailleur a perçus, durant la période de référence, chez les employeurs du secteur concernés.</p>
<p>Art. 9. De eindejaarspremie is in beginsel uitbetaalbaar vanaf 15 december van het lopende jaar. De effectieve uitbetalingsdatum wordt vóór 15 november van elk lopend jaar vastgelegd door de Raad van Beheer van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor de begrafenisondernemingen.</p>	<p>Art. 9. La prime de fin d'année est en principe payable à compter du 15 décembre de l'année en cours. La date de paiement effectif est fixée, avant le 15 novembre de l'année en cours, par le conseil d'administration du Fonds social et de garantie pour les pompes funèbres.</p>
<p>Art.10. De rechthebbenden die lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties die op nationaal niveau zijn verbonden en die in het paritair comité voor de begrafenisondernemingen zijn vertegenwoordigd, leggen hun titel ter betaling voor aan hun werknemersorganisatie. De andere rechthebbenden dienen hun titel rechtstreeks bij het fonds in.</p>	<p>Art.10. Les bénéficiaires membres de l'une des organisations de travailleurs interprofessionnelles représentatives, liées au niveau national et représentées au sein de la commission paritaire des pompes funèbres, rentrent leur titre auprès de leur organisation syndicale, aux fins de paiement. Les autres bénéficiaires rentrent leur titre auprès du fonds.</p>
<p>Art. 11. De titel blijft geldig gedurende 5 jaar. De titels die ter betaling worden aangeboden na 15 december van het vijfde jaar dat volgt op het lopende jaar waarop de titel slaat, zijn niet meer geldig.</p>	<p>Art. 11. Le titre reste valable pendant 5 ans. Les titres rentrés pour paiement après le 15 décembre de la cinquième année suivant l'année à laquelle le titre se rapporte, ne sont plus valables.</p>

Hoofdstuk III - Geldigheidsduur	Chapitre III – Durée de validité
<p><i>Art. 12.</i> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is voor onbepaalde tijd gesloten en treedt in werking op 1 januari 2014. De algemeenverbindendverklaring wordt aangevraagd.</p> <p>Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van 12 maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.</p> <p>De organisatie die het initiatief van opzegging neemt, verbindt er zich toe de reden ervan bekend te maken.</p>	<p><i>Art. 12.</i> La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014. La force obligatoire est demandée.</p> <p>Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un délai de préavis de 12 mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire des pompes funèbres.</p> <p>L'organisation qui prend l'initiative de la dénonciation s'engage à en communiquer le motif.</p>
<p><i>Art. 13.</i> Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt het artikel 8 (hoofdstuk III, punt E) van de CAO loon- en arbeidsvoorwaarden van 21/10/2011 (registratienummer 106908/CO/320), K.B. van 21/01/2013 gepubliceerd in Belgisch Staatsblad van 3/5/2013.</p>	<p><i>Art. 13.</i> La présente convention collective de travail remplace l'article 8 (chapitre III, point E) de la CCT relative aux conditions de travail et de rémunération du 21/10/2011 (numéro d'enregistrement 106908/CO/320), AR du 21/01/2013, publié au Moniteur belge du 3/5/2013.</p>